汉字为媒　书写中国故事

本报记者　**赵晓霞**

“今年9月13日，我和常老师（北京第二外国语学院常耀华教授）准备到巴黎中国文化中心参加主题为‘从古老汉字到现代艺术设计’圆桌论坛。但那天赶上巴黎10余年来最大规模公共系统罢工，民众出行困难。我们担心会不会有听众。”在日前于河南安阳举办的2019中国（安阳）国际汉字大会会场外，世界汉语教学学会副会长白乐桑和老朋友常耀华教授聊起了今年“巴黎汉字节”的举办情况。

坐在白乐桑对面的常耀华陷入了回忆：“那天，我和白老师（白乐桑）步行了1个小时才到论坛现场，让我们意外的是，之前报名参加讲座的听众都来了。”

白乐桑接了一句：“这就是汉字的魅力。”

巴黎汉字节成功背后

“从古老汉字到现代艺术设计”圆桌论坛是2019“巴黎汉字节”系列活动中的一场。从2014年动议办“巴黎汉字节”到 2017年2月巴黎华人春节大游行时亮出“汉字节”旗帜，再到今年9月“巴黎汉字节”再度举办，白乐桑和常耀华投入了大量精力。虽然经费有限，但反响非常好。

“只有到汉字节现场，才能真正地感受到汉字有多受当地民众欢迎。当我看到现场观众中既有老人，也有孩子，真是非常感动。”常耀华说，“这些孩子让我看到汉字传播的未来，相信法国将来会有无数个白乐桑出现。”

从1969年开始学中文起，白乐桑的中文之路已走过50年。他常说：“没有汉字，就没有如今的我。”50年来，汉语在法国民众心中的地位发生了巨大变化。“我学汉语那时，周围的朋友听说后就惊讶地说‘你开玩笑吧’，而现在的法国街头可常看到汉字。”白乐桑说，“更重要的改变是汉语被家长看做可以为孩子选择的语言之一。”

汉字的魅力，不仅在法国绽放。作为中华文明的载体，汉字在历史上曾传播到东亚的许多邻国，形成汉字文化圈。“汉字是中国传统文化的根，中华文明在此基础上开花结果，枝繁叶茂，屹立于世界文明之林。随着‘一带一路’建设的推进，汉字更是成为人文交流的钥匙，开启外国友人认识、了解中国的大门。”中国人民对外友好协会副会长户思社说。

2019中国（安阳）国际汉字大会举行“汉学家进学校”活动。图为北京外国语大学教师孟德宏在为学生讲课。

赵晓霞摄

汉字是人类共同财富

从传说中的造字之神仓颉到“一片甲骨惊天下”，从青铜钟鼎上的金文到简帛文字，从文字一统到新中国汉字简化改革……位于安阳的中国文字博物馆清晰地记录了汉字的漫长发展过程。

100多年前，清代学者王懿荣在一种被称为“龙骨”的中草药上，发现了细小的刻画。后经专家考证这些刻画是甲骨文。中国社会科学院学部委员宋镇豪认为，甲骨文是研究汉字原初构形与汉语言语法最早形态的重要素材。甲骨文的字体构形和文辞体式，与当今的汉字及现代汉语语法结构一脉相承。

由甲骨文沿着时间轴看汉字发展的脉络：从公元前14世纪开始，在青铜器上出现了大量的铭文，被称为“金文”；公元前221年，小篆开始通行；后来，简化为字形更为方正简单的“隶书”，隶变被视为古文字与今文字的分水岭；此后经历了不断地发展沿革，逐步演变成现代汉字。

“众所周知，汉字的本质属性是表意性，这是汉字区别于其他文字，尤其是印欧语系文字的重要特点。汉字记录了中国的历史、社会、民俗等，是记录中华文明的‘活化石’。同时，汉字也反映了中国人的思维认知和价值取向，既是中国传统文化的载体，同时也是中国传统文化的重要构成内容。”北京外国语大学中国语言文学学院讲师孟德宏说。

汉字是中国的，也是世界的。正如清华大学教授赵丽明所说“汉字是人类的共同财富”。在世界文明发展史上，汉字作为形、音、义三位一体的文字符号系统，具有丰富的文化内涵和广泛的影响力，是世界上最重要的文字系统之一。几千年来，汉字文化以其独特的魅力，展现出中华民族的伟大智慧和创造，不仅促进了华夏民族文化的发展，而且也对世界文明做出了不可磨灭的贡献。

汉字传播美美与共

本届国际汉字大会的主题是“汉字与世界”。中外上百位汉学家、汉字学者齐聚安阳，围绕该主题进行交流探讨，以助力汉字国际影响力的提升。

作为汉字国际影响力提升的一部分，汉字国际传播是重要话题。从回顾汉字传播的历史到提出提升汉字传播有效性的建议，专家、学者各抒己见。

北京外国语大学比较文明与人文交流高等研究院院长张西平认为，西方人的汉语学习和研究首先从认识汉字开始。

孟德宏有一个观点，即如果说站在中国的视角讲述汉字是各美其美；那么，能够站在他者的角度去讲述汉字历史、传递汉字文化、传播汉字观念，那就是美美与共。“我们要站在世界的角度，通过比较分析的方法，把我们的汉字理解好、表达好、传播好。”

在常耀华看来，汉字不仅具有记录汉语的实际功用，还具有展示自然物象的艺术功用，本身就是天地万物变化莫测的写照。“汉字是文化软黄金，可为视觉传达艺术设计等提供广阔的创造空间。”常耀华希望余生可以投入到汉字产业化的事业中。

白乐桑和常耀华牵头的“巴黎汉字节”的举办，可谓汉字在海外传播的一个成功案例。“‘巴黎汉字节’的首要宗旨，是让法国民众对汉字加深印象。从几届汉字节的反响看，注重民众性这个理念是对的。”白乐桑说，“汉字在法国受关注，其中一个原因是民众对远距离语言和文化的兴趣。”

从接受者的角度，德国留学生爱丽娜因中国功夫而向往中国，但汉字学习却让她感到挫败。一个偶然的机会，她了解了“武”这个字的含义，这让她“豁然开朗”。“每个汉字都蕴藏着丰富的文化信息，每个汉字的背后都有一段故事。这让我的汉字学习变得有趣起来，希望我能通过汉字了解其背后的中华文化。”爱丽娜说。

2019“巴黎汉字节”展板。　图片来源：**百度**

2019中国（安阳）国际汉字大会期间，来华留学生学写毛笔字。　**赵晓霞**摄

2019中国（安阳）国际汉字大会期间，专家学者在安阳古街为来华留学生现场讲解。

北京外国语大学供图

我的武术情缘

爱丽娜

你们看看我这娇小的样子，肯定想不到我是一个很会武术的小姑娘吧。记得小时候我就特别爱看中国电影。15岁那年，一个偶然的机会，我看了电影《少林寺》，便深深地爱上了中国功夫。特别幸运的是，有少林寺的武僧团来德国表演，我正好观看了那场功夫表演，看到那些功夫，非常羡慕他们。从那一刻起，我下决心一定要去追寻我的武术之梦。高中毕业后，我到河南焦作学了9个月的功夫。在学习功夫的同时，我开始学习汉语。我通过武术和汉语结缘，但是那些奇形怪状的汉字每天为难着我，有时候学习汉字让我感到挫败，因为我怎么记也记不住它们。

有一个特别的机会让我的想法改变了。我在北外学习时，每次在同学和老师面前自我介绍的时候都会告诉他们我与武术的故事。大家听了后都会点点头，说我很厉害。但是，有一位老师却让我印象非常深刻。他并没有夸我，却问我：“爱丽娜，你知道武术里的‘武’这个汉字是什么意思吗？”当时我这样回答：“老师，我只喜欢武术，但我不知道它是什么意思。”老师就说：“没关系，来，我跟你解释。”我当时才知道原来汉字的背后都有着自己的故事。

老师告诉我说，“武”是一个会意字。这个字里边有一个“戈”，就是武器的意思，有一个“止”就是“脚趾”的意思。这个“脚趾”在这里表示“迈开脚步向前走”。所以，“武”这个字的意思就是，手握武器坚定不移地向前走。

当我知道了“武”字的这些含义后，我觉得小小的汉字真的是蕴藏着丰富的文化信息。每个汉字都有一段故事，都储存着知识宝藏，都折射出中华文化的丰富多彩。这些也让我更加热爱中华武术了。

我一定要好好学习汉语，好好学习汉字，好好学习武术，争取做一个了解中国的德国汉学家。　（**作者为德国留学生**）

林凯力（左）、爱丽娜（中）、夏辰阳在2019中国（安阳）国际汉字大会期间，参加“2019‘甲骨文杯’国际学生‘我与汉字’演讲大赛”并合影。

说说我的名字

林凯力

我今年20岁，已学两年中文。

记得小的时候，有一次我看一部电影，配的是中文字幕，我当时还不知道这是中文。我就在想，这种语言也太可怕了，会这种语言的人一定很厉害。没想到若干年后，我自己也成为了一个会汉语的人，这可能就是缘分。

刚开始学中文的时候，老师给我起了“凯力”这个名字。每次我跟朋友介绍我名字的时候，他们都会非常奇怪地看着我。刚开始我并没在意，但是后来我发现基本上所有的中国朋友都会奇怪地看着我，我才意识到问题的严重性。大家告诉我，在有些中国人的印象里，“li”是美丽的“丽”，而不是力量的“力”。这个名字主要是给女孩儿用的。而且，有一个非常有名的女演员的名字就叫凯丽。从那以后，我跟中国朋友介绍时都会强调一下，我的名字是力量的“力”。

有一段时间我很认真地想过，要不要换一个名字，换成一个听起来很男性化的中文名，但是很多人都已经习惯了叫我凯力。如果我们不能改变世界，那么就要改变自己。我想，既然不能改变，我就好好给别人解释为什么我叫凯力，所以我就去查了我名字里的“力”字。我发现力字在甲骨文就是古代的犁，古代称为耒耜。后来，随着生产力的发展，社会的进步，人们学会了用牛去耕种，所以就造出了从利得声、从牛会意的“犁”这个字，而表示最初“犁”的“力”这个字，就开始逐渐用于表示“力量”了。

知道了这些，我觉得我名字里的“力”真是一个了不起的字。

我后来还学会了一个成语叫做“铸剑为犁”，我对这个成语的印象十分深刻，它象征着不要战争，把武器变为有利于人类生产和生活的工具这样的意思。

我觉得我的名字很有文化，我也觉得我的名字很有意义。我喜欢我的中文名字。我一定要好好学习汉语，好好学习汉字。我要把自己学到的中国语言和文化，介绍给更多的人听。

（**作者为哈萨克斯坦留学生**）

说说汉字“京”

夏辰阳

我很喜欢《再见北京》这首歌，所以我就跟大家聊聊歌名中“京”字的故事。

我想，大家都知道“京”这个字。其实在古代“京”有很多意思，甲骨文的“京”和甲骨文的“高”，两个字字形相近，像是一个带有塔楼的建筑。有的学者说，这两个字的本义就是古代的城门形状，上面是用于瞭望预警的亭，下边是用于进出的大门。以前，城门是一个城市最高的建筑；有着高高城门的城市，一般来说都是大城。

“京”是“大城”，所以会出现“南京”“北京”“盛京”这些城市的名字。当我知道这些的时候就想，有“南京”，有“北京”，有没有“西京”和“东京”呢？

“东京”？我一下子就想起来，日本的首都就叫“东京”啊！结果我的老师告诉我，日本的东京跟中国的东京并不是一回事。日本的东京是在京都东部地区的意思。那中文里到底有没有“东京”呢？老师告诉我，中文里确实是有东京的。历史上有的朝代曾经以开封为“东京”，开封曾经是那个时代的大城市。

知道了东京，那有没有西京呢？我了解到，西安在历史上有朝代曾经将其作为都城，被称为“西京”。

我刚才提到了北京、南京、西京和东京4座城市，但是就像一首歌唱的，“走遍了南北西东，也到过了许多名城。静静地想一想，我还是最爱我的北京”。

一说到北京，哪怕是说起在这个城市发生的小事，我也会热泪盈眶，因为北京的大街小巷都有一些与我有关的故事。比如说，我对拥挤的后海、有趣的鼓楼大街、热闹的南锣鼓巷、安静的大兴胡同等地方都有很深的感情。所以，每当我离开北京的时候，我都会听《再见北京》这首歌，虽然这首歌的歌词写得很简单，但是我很喜欢，其中我最喜欢的一句歌词是“如果我真的哭了，是舍不得北京，带不走在这个城市我留下的心”。

北京让我流过眼泪，也让我拥有希望。如果有机会，我愿意永远留在中国，留在北京。

（**作者为俄罗斯留学生**）